

Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2022/2023**

Študijný program: **TNŠ22m - prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra a španielsky jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **doc. Dr. Mirko Lampis, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo španielsky jazyk a kultúra**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

osoba zodpovedná za realizáciu študijného programu: **prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. - podprogram prekladateľstvo a tlmočníctvo nemecký jazyk a kultúra**

Študijná časť

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N1SNJ/15	Praktická štylistika		4	2S	A	1	Z	P		prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1POT/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	L	P		doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD.,
KTR/N1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	A	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

KTR/N1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	2	Z	P		doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD.,
KTR/N1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SKT/19	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z	P		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klápicová, PhD., PhDr. Luboš Török, PhD.,
KTR/SPOT1/19	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SST1/19	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klápicová, PhD.,
KTR/SPOT2/19	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klápicová, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SST2/19	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z	P		PhDr. Luboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klápicová, PhD.,
KTR/SSJ/19	Súčasný španielsky jazyk		4	2P	PH	2	Z	P		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., doc. Mgr. Magda Kučerková,

PhD., doc.
Dr. Mirko
Lampis,
PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z			prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., doc. Mgr. Simona Klimková, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Mária Koselníková, PhD., prof. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD., prof. PaedDr. Lubomír Kralčák, PhD., doc. Mgr. Magda

										<p>Kučerková, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD., prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., prof. Natália Muránska, PhD., prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Patrik Petráš, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., PhDr. Ludmila Pánisová, PhD., PhDr. Dušan Teplan, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,</p>
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2		4	4S	A	2	L			<p>prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr.</p>

Zuzana
Civáňová,
PhD., doc.
PaedDr. Ján
Gallo, PhD.,
prof. PhD.
Juraj Glovňa,
CSc., prof.
PhDr. Edita
Gromová,
CSc., doc.
PhDr. Igor
Hochel, PhD.,
doc. Mgr.
Soňa
Hodáková,
PhD., doc.
Mgr. Edita
Hornáčková
Klapicová,
PhD., doc.
PhDr. Mária
Hricková,
PhD., doc.
Mgr. Simona
Klimková,
PhD., prof.
PhDr. Peter
Kopecký,
CSc., Mgr.
Mária
Koscelníková,
PhD., prof.
PaedDr.
Lubomír
Kralčák,
PhD., doc.
Mgr. Magda
Kučerková,
PhD., doc. Dr.
Mirko Lampis,
PhD., doc.
PhDr. Silvia
Lauková,
PhD., Mgr.
Lenka
Michelčíková,
PhD., prof.
PhDr.
Gabriela
Miššíková,
CSc., prof.
Natália
Muránska,
PhD., prof.
PhDr. Daniela
Mügllová,
CSc., doc.
Mgr. Emília
Perez, PhD.,
Mgr. Vlastimil
Pulčár, PhD.,
PhDr.
Ludmila
Pánisová,

											PhD., PhDr. Dušan Teplan, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP										Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLAP/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Monika Šavelová, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L	P		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Monika Šavelová,

										PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L			Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L	P		doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,

Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N2PUT/15	Preklad umeleckých textov		2	2S	A	1	Z	P		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/NPPT/22	Preklad právnych textov		2	2S	A	1	L			doc. PaedDr. Olga Wrede, PhD.,
KTR/NVSKT1/22	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia 1		2	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr.

										Daniela Műglová, CSc.,
KTR/N2PUzT/22	Preklad ťžitkových textov		2	2S	A	2	Z			doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ţuračková, PhD.,
KTR/NVSKomT/22	Výberový seminár z komunitárneho tlmočenia		2	2S	A	2	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc.,
KTR/NPAVT/22	Preklad audiovizuálnych textov		2	2S	A	2	Z	P		doc. PhDr. Andrej Zahorák, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP										Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZRPT/22	Redigovanie prekladového textu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Veronika Ráčová, PhD., Mgr. Monika Zumríková, PhD., Mgr. Matej Martinkovič, PhD.,
KTR/SZUMTV/22	Úvod do metodológie translatologického výskumu		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Monika Šavelová, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L			Mgr. Jakub Absolon, doc. Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jakub Absolon, Mgr. Jana Ukušová, PhD., doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZivPK/22	Inklúzia v prekladovej komunikácii		2	2P	A	2	Z			doc. Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZPM/22	Projektový manažment		2	2S	A	2	Z			Mgr. Jana Ukušová, PhD., Mgr. Jakub Absolon,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SPF/22	Praktická frazeológia		3	2S	PH	1	Z			doc. Mgr. Martin Štúr, PhD., doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/SARTaT/22	Analýza reklamných textov a tlače		2	2S	A	1	L			doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SPUT/19	Preklad umeleckých textov (SP)		3	2S	A	1	L	P		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., Mgr. Zuzana Cíváňová, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/STP/19	Tlmočnícky proseminár		3	2S	A	2	Z	P		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSAT/19	Semiotická analýza textu		3	2S	S	2	Z	P		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,

Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/NVSKT2/22	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia 2		2	2S	A	1	Z			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc.,
KTR/NPMT/22	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SPaROT/22	Písanie a redakcia odborného textu		2	2S	A	1	L			doc. Dr. Mirko Lampis, PhD., doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPMT/19	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z			PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Mária Koscelníková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity	
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translatológov		2	2S	A	1	L			doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L			Mgr. Monika Šavelová, PhD.,

KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	2	Z			prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,
--------------	------------------------	--	---	----	---	---	---	--	--	---

Štátne skúšky

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky										Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/NmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-nemecký jazyk		2		SS					

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-Štátne skúšky										Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SmOPaTK/19	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-španielsky jazyk		2		SS					

Blok - Štátne skúšky										Min. 22 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Prízn.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB					
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS					

Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

d - Dní za semester

h - Hodín za týždeň

s - Hodín za semester

t - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

- - predmet sa realizuje poslednýkrát

* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov

Prízn. - Príznak predmetu v študijnom pláne:

P - profilový predmet študijného programu